



### Chi può venire da noi?

- Genitori
- Scolare/scolari e ragazze/ragazzi
- Insegnanti, direttrici/direttori, altre collaboratrici/collaboratori della scuola

### Per noi è importante:

#### Libera volontà:

Se vuole, può parlare con noi. Non è obbligatorio.

#### Gratuità:

Non deve pagare nulla.

#### Segretezza:

A noi è vietato raccontare ad altri ciò che Lei ci ha raccontato.

Lei decide a chi noi possiamo raccontarlo.



### Dove ci trova?

#### Familienberatung und Schulpsychologischer Dienst

Jakordenhaus

Jakordenstraße 18 – 20

50668 Köln

Telefon 0221/221-29001 oder -29002

[schulpsychologie@stadt-koeln.de](mailto:schulpsychologie@stadt-koeln.de)

[www.stadt.koeln](http://www.stadt.koeln)

#### Ci può raggiungere telefonicamente:

Dal lunedì al giovedì dalle 8:30 alle 16:30 e il venerdì dalle 8:30 alle 13:30

Si riceve solo su appuntamento



Stadt Köln

Die Oberbürgermeisterin

Familienberatung und Schulpsychologischer Dienst  
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Gestaltung und Druck  
Zentrale Dienste, Stadt Köln

13-US/167-21/5100/500/08.2021

## Schulpsychologischer Dienst



Italianisch

Psicologia  
scolastica  
breve descrizione

## Anmeldegründe

### Sua figlia/suo figlio va a scuola. Forse ci sono delle difficoltà.

Sua figlia/suo figlio ha difficoltà d'apprendimento? Nella lettura, nella scrittura o in matematica?



Sua figlia/suo figlio ha difficoltà ad ascoltare?



Sua figlia/suo figlio ha difficoltà ad interagire con altri bambini o con gli adulti?



Sua figlia/suo figlio ha paura della scuola?



## Wir über uns

### L'insegnante può aiutare in molti casi.

A volte però non basta.  
Desidera altri aiuti?

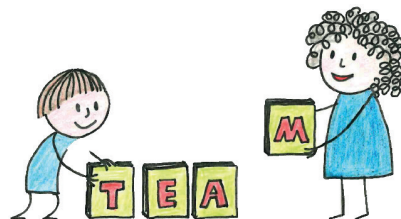


### Allora chieda a noi psicologi scolastici!

Noi collaboriamo con le scuole e con i genitori.

### Cosa possiamo fare?

- Cercare insieme delle risposte
- Avere insieme nuove idee
- Risolvere insieme i problemi



## Unsere Angebote

### I nostri obiettivi:

Sua figlia/suo figlio deve stare bene e deve poter imparare bene.

### Cosa facciamo noi?

Parliamo con Lei e con Sua figlia/suo figlio.  
Potrebbe aiutarci una traduttrice o un traduttore.



Forse possiamo osservare Sua figlia/suo figlio a scuola.

### Noi guardiamo:

- Come sta Sua figlia/suo figlio?
- Perché ha delle difficoltà?
- Cos'è già in grado di fare?
- Cosa deve ancora imparare?